



## День Лермонтова

*...Нет, я не Байрон, я другой,*

*еще неведомый избранник.*

*Как он, гонимый миром странник,*

*но только с русской душой.*

*М.Ю. Лермонтов*

В Русском Центре в Нюрнберге прошел «День Лермонтова», приуроченный к 200-летию великого русского поэта. В рамках этой юбилейной акции были проведены различные по форме и содержанию мероприятия.

В течение юбилейного месяца в центре прошли уроки и занятия, посвященные творчеству поэта. Преподаватели Елена Барон и Марина Вестфрид познакомили детей с самыми знаменитыми стихотворениями Михаила Юрьевича Лермонтова о родине, о природе. Многие дети, посещающие кружки и курсы центра не владеют русским языком, поэтому стихотворения поэта были прочитаны в переводах на немецкий язык. Большой друг нашего центра Елена Юдина, из Санкт-Петербурга, германист, переводчик, автор словарей, учебников, специально к нашим торжествам прислала свои переводы стихов Лермонтова, которыми и воспользовались наши преподаватели. Результатами этих занятий стали детские рисунки, в которых ребята выразили свои впечатления от услышанных и прочитанных стихов. Эти рисунки представлены на открытой для всех посетителей центра выставке, размещенной в фойе центра. Там же размещена большая информационная экспозиция «По памятным местам Лермонтова», которая знакомит гостей центра с местами, где поэт некоторое время жил и творил. Это Тарханы и Пятигорск, Москва и Середниково. Знакомясь с этой экспозицией, мы как будто проходим маршрутами великого поэта, в том числе и его последним трагическим на горе Машук 15 июля 1841 года.

Большой интерес вызвала и читательская конференция, на которой встретились постоянные посетители Литературной гостиной Русского центра - любители поэзии, поэты и педагоги, художники и ребята, изучающие русский язык.

О периодах такой короткой и в тоже время такой непростой жизни Михаила Юрьевича Лермонтова рассказала Инна Горелик, преподаватель русского и немецкого языков. Ее презентация о детских годах Лермонтова, о его жизни с бабушкой, о поездках, а потом и ссылках на Кавказ, о его друзьях и романтических встречах, о других малоизвестных фактах его жизни помогли всем участникам конференции окунуться в незабываемую атмосферу тех времен.

О художественном наследии поэта рассказала художник и преподаватель живописи Марина Вестфрид. Лермонтов обладал еще одним талантом и, как известно, он начал рисовать раньше, чем сочинять стихи. Живописное наследие Лермонтова составляет 13 картин маслом, 51 акварель, 50 рисунков, два альбома, содержащих около 220 рисунков. В представленном Мариной Вестфрид слайд-шоу мы увидели его пейзажи, портреты, карикатуры, акварели на военную тему, наброски и рисунки, жанровые сценки, иллюстрации и, конечно, знаменитый автопортрет. Творчество Лермонтова, как художника, отражено в стихотворении Валерия Лазарева «Рисунки Лермонтова»:

*Рисунки Лермонтова – в них  
Такая лёгкость и паренье!  
Вот Пятигорск, вот Валерик.  
Вершины, горские строенья,  
Что к облакам вознесены.  
Пейзажа облик своенравный,  
Где линии обнажены,  
Ущелья и полёт Арагвы...  
Пером рисунки и углём.  
И быстрый взгляд, и постиженьё  
Вселенской тайны, и во всём  
Неуловимое движенье.  
Кто знает, может быть, пока  
Чертила контуры рука,*



*В его душе порыв высокий  
Рождal светящиеся строки,  
Летящие, как облака.*

Об огромном значении литературного творчества Лермонтова высказали свое мнение Алефтина Миллер - театральнй режиссер, Николай Котляр - поэт и учитель русского языка, Изабелла Луцкер - актриса Русского театра Нюрнберг, Евгения Рудницкая – поэт и библиотечарь. Все они обратились и к своим любимым лермонтовским строчкам. В их эмоциональном исполнении прозвучали «Ангел», «Кавказ», «Смерть поэта», «Тучи», «Сон», «Беглец», «Родина» и многие другие. А Майя Котляр без всякого музыкального сопровождения, а капелла спела знаменитый романс «Выхожу один я на дорогу».

На протяжении всего вечера гости центра отвечали на вопросы викторины, в которой мы попытались охватить все стороны, связанные с жизнью и творчеством Лермонтова, а также с той эпохой, в которой жил поэт. Все участники конференции получили благодарственные письма.

Неожиданным и приятным сюрпризом стало появление на нашем вечере немецкой художницы Ирэны Кресс-Шмидт. Ирэна переехала из Казахстана, города Кустанай в Германию еще ребенком в далеком 1971 году, окончила Университет в Эрлангене, Художественную Академию в Берлине, стала профессиональным художником и историком живописи, является постоянным участником авторских и художественных выставок в Германии и Европе. Но кроме своего жизненного занятия изобразительным искусством Ирэна с детства сочиняет стихи и в период 2007-2008 годов перевела на немецкий язык свыше 50 стихотворений Лермонтова. Со своими переводами Ирэна принимала участие в Литературных Чтениях в Мюнхене, Вюрцбурге и Нюрнберге. Все участники нашей конференции были поражены сохранившейся ритмикой и, конечно, прекрасным переводом поэзии Лермонтова. Когда Ирэна читала свой перевод «Бородина», ее темп заразил всех присутствующих, в ее переводах чувствовалась мятежная натура поэта.

Мы все бесконечно рады, что празднование 200-летнего юбилея Лермонтова вновь обратило наше внимание на его гениальные произведения и на него самого, как просто чудо, которое надо переосмысливать и переосмысливать.

Нателла Якимов,  
Русский Центр в Нюрнберге

